Раптовий погляд

 Юліан Тувім<br />
Раптовий погляд

Перекладач: Д.Павличко<br />
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини ХІХ — ХХ сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Люди-звірята, люди-барила,<br />
В людській одежі дивні тіла,<br />
Духи ребристі, що то за сила<br />
Вас одмінила і прокляла?

Коню в краватці, чом же так блима<br />
В тебе засмута з дір голови!<br />
Слупе зарослий, віхтю з очима,<br />
Цапе-заїко, звідки це ви?

Звідки ваш порух, мовите що ви,<br />
Дивлячись мертво, наче з-під криг,<br />
Кості для руху, збиті основи,<br />
Привиди згадок прапрастарих?

Ціпе в камзолі, вільхо в сурдуті,<br />
Пишноборода, лиса вівце,<br />
З безмірів пустки, з тайн каламуті,<br />
Що ви сказати мали на це?

Звідки ж я взявся тут поміж вами,<br />
Чортові діти, блудні сичі?<br />
— Очі — проміння, руки — мечі!<br />
Бийте шайтана, бийте без тями!